

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREHydraulik in Anlagen der
Technischen Gebäudeausrüstung
Hydraulische Schaltungen
Hydraulic systems in building services
Hydraulic circuits

VDI 2073

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
3.1 Verteilsystemelemente	4	3.1 Distribution system elements	4
3.2 Leitungskenngrößen	4	3.2 Piping characteristics	4
3.3 Armaturkenngrößen	5	3.3 Valve characteristics	5
3.4 Pumpenkenngrößen	5	3.4 Pump characteristics	5
3.5 Stellen im Verteilsystem	6	3.5 Particular points in the distribution system	6
4 Formelzeichen und Zeichenerklärung	7	4 Symbols and graphical elements	7
5 Sollfunktionen eines hydraulischen Verteilsystems	8	5 Specified functions of a hydraulic distribution system	8
6 Struktur eines Verteilsystems	11	6 Distribution system structure	11
6.1 Hydraulische Kreise	11	6.1 Hydraulic loops	11
6.2 Schaltungen zur Regelung der Übergabe	13	6.2 Transfer control circuits	13
6.3 Hydraulische Entkopplung	16	6.3 Hydraulic separation	16
6.4 Pufferspeicher	17	6.4 Buffer storage tank	17
6.5 Anschluss von Übergabeeinrichtungen	17	6.5 Connection of terminal units	17
6.6 Anschluss von Erzeugern	18	6.6 Connection of generatorss	18
6.7 Anschluss einer zentralen Trinkwassererwärmung	24	6.7 Connection of a central potable-water heating system	24
6.8 Rohrverlegung im Gebäude	24	6.8 Pipe laying within the building	24
6.9 Anordnung der Pumpen	25	6.9 Pump arrangement	25
7 Auslegung	29	7 Design	29
7.1 Wahl der Rohrdurchmesser	30	7.1 Selection of pipe sizes	30
7.2 Stell- und Regelarmaturen	34	7.2 Adjustment and control valves	34
7.3 Pumpen	36	7.3 Pumps	36
Schrifttum	41	Bibliography	41
Benennungsindex	42	Term index	42



VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik
 VDI-Handbuch Raumluftechnik
 VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik